

ACTUALIZACIÓN COMUNITARIA

LA MISIÓN DEL DEPARTAMENTO DE SUSTANCIAS TÓXICAS (DTSC POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) ES PROTEGER A LAS PERSONAS Y EL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA DE LOS EFECTOS NOCIVOS DE LAS SUSTANCIAS TÓXICAS AL RESTAURAR LOS RECURSOS CONTAMINADOS, HACER CUMPLIR LAS LEYES DE DESECHOS PELIGROSOS, REDUCIR LA GENERACIÓN DE DESECHOS Y FOMENTAR LA FABRICACIÓN DE PRODUCTOS QUÍMICAMENTE MÁS SEGUROS.

PLAN DE LIMPIEZA PROPUESTO PARA LA ANTIGUA INSTALACIÓN DE REVESTIMIENTO DE INGENIERÍA DE SANTA ANA LA CUAL ESTA DISPONIBLE PARA REVISIÓN PÚBLICA Y COMENTARIOS PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICO SDE 30 DÍAS: 4 DE MARZO - 5 DE ABRIL DEL 2019

Por Qué Este Aviso Comunitario: El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés), invita sus comentarios sobre un plan de limpieza propuesto, llamado borrador de Estudio de Factibilidad Enfocado / Plan de Acción de Remediación (FFS / RAP) para tratar el suelo contaminado, el vapor del suelo y las aguas subterráneas en la antigua Engineering Plating Corporation (EPC) instalación ubicada en 1224 E. Pomona Street, Santa Ana, California 92707 (Sitio). El borrador del FFS / RAP describe en detalle los estudios ambientales realizados, los resultados y las actividades de limpieza propuestas para limpiar los compuestos orgánicos volátiles (COV), principalmente el tricloroetano (TCE) en el suelo, el vapor del suelo y las aguas subterráneas.

De conformidad con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA), el DTSC preparó un Estudio Inicial y preparó un borrador de Declaración Negativa, ya que las actividades de limpieza propuestas no tendrán un impacto adverso en la salud humana y el medio ambiente. El objetivo del FFS / RAP es restaurar y proteger el medio ambiente y proteger la salud pública en el Sitio bajo la autoridad reguladora del DTSC. En esta Actualización de la Comunidad encontrará información sobre:

- Por qué es Necesaria la Limpieza
- Ubicación del Sitio e Historia
- Resumen de las Investigaciones del Sitio y Acciones Previas del Sitio
- Plan de limpieza propuesto (proyecto FFS / RAP)
- Medidas de Seguridad y Control de Equipos.
- Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA por sus siglas en inglés)
- Cómo Participar y Dónde Encontrar los Documentos del Sitio
- Próximos Pasos
- A quién Contactar en el DTSC Para Obtener Más Información

Por Qué Es Necesaria la Limpieza: No existe un riesgo inmediato para la salud de la comunidad circundante porque el área está pavimentada, lo que impide el acceso del público al suelo afectado y al vapor del suelo, y el agua subterránea contaminada no es una fuente de agua potable. Sin embargo, el DTSC determinó que algunos VOC, principalmente el TCE está presente en el suelo, el vapor del suelo y el agua subterránea de operaciones anteriores están por encima de los estándares de protección del DTSC. Por lo tanto, el DTSC requiere que el borrador del FFS / RAP se desarrolle e implemente para proteger la salud y seguridad públicas a largo plazo.



4 de marzo - 5 de abril del 2019

Se llevará a cabo un período de comentarios públicos de 30 días sobre el proyecto del FFS / RAP y el proyecto de la Declaración negativa de CEQA que comenzará el **4 de marzo** y **finalizará el 5 de abril del 2019**. **Todos los comentarios públicos deben enviarse por correo postal o correo electrónico a más tardar el 5 de abril del 2019** y enviarse a:

Hamid Hashemian, Gerente del proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
5796 Corporate Avenue Cypress, CA 90630-4732
Correo Electrónico:
Hamid.Hashemian@dtsc.ca.gov

**** Anuncio de la Reunión Pública ****

El DTSC está organizando una reunión pública para recibir comentarios públicos acerca del proyecto de la Declaración Negativa de FFS / RAP y CEQA. Por favor, únase a nosotros para aprender más sobre este proyecto en su comunidad:

Cuándo: el miércoles 20 de marzo del 2019
Hora 6-8pm
Dónde: Country Inn & Suites
2701 Hotel Terrace Drive
Santa Ana, CA 92705

Si necesita asistencia para acceder a esta reunión pública, consulte la página 3 para obtener más información.

Ubicación del Sitio e Historia

El sitio de 7,405 pies cuadrados está ubicado en un área industrial / comercial. El sitio se ha utilizado con fines comerciales / industriales ligeros desde 1966. Las operaciones históricas incluyeron equipos electrónicos y fabricación de tableros de circuitos, soplado de vidrio para la industria de semiconductores y metalizado. EPC operó una instalación de metalizado en el Sitio desde 1993 hasta 2003. El edificio del Sitio se subdivide en dos mitades, una mitad está actualmente ocupada por un taller de reparación de automóviles y un grupo de iglesias se reúne ocasionalmente en la otra mitad. Se cree que los VOC se liberaron en el suelo, el vapor del suelo y las aguas subterráneas de operaciones anteriores del Sitio.

Resumen de las Investigaciones del Sitio y Acciones Previas del Sitio

Durante la fase de investigación, el suelo, el gas del suelo y el agua subterránea afectados por COV, principalmente TCE, se identificaron en el Sitio a través de las siguientes actividades de campo realizadas en varias fases: 1) Investigación de gases del suelo, 2) Investigación de suelos, 3) Investigación de aguas subterráneas, 4) Estudio piloto de extracción de vapor de suelo (SVE), y 5) Investigación de aire interior / exterior.

El estudio piloto de SVE incluyó la instalación de pozos de extracción y sondas de monitoreo en el Sitio para extraer el vapor del suelo que contiene VOC de la superficie del suelo. El SVE es un proceso que hace que los contaminantes volátiles se muevan de las partículas del suelo y la humedad al aire entre las partículas. El aire con contaminantes se extrae del suelo y se eliminan los contaminantes.

Plan de Limpieza Propuesto (proyecto FFS / RAP)

Para abordar el suelo afectado, el vapor del suelo y las aguas subterráneas y reducir aún más el nivel de contaminantes de VOC en el Sitio, el proyecto del FFS / RAP propone:

Controles Institucionales: Se registrará una restricción de escritura en el Condado de Orange para restringir el uso de la tierra del Sitio al uso industrial / comercial. La restricción de la escritura evitará el desarrollo futuro del sitio para uso residencial, escolar u hospitalario.

Extracción de vapor de suelo: El sistema SVE actualmente en funcionamiento continuará operando en el Sitio para el tratamiento de VOC en el suelo y el vapor del suelo.

Oxidación química in situ (ISCO): Este tratamiento utiliza permanganato de sodio para el tratamiento de VOC en aguas subterráneas.

Atenuación Natural Controlada (MNA): Este tratamiento utiliza procesos naturales para disminuir o "atenuar" los niveles de contaminantes en el suelo y las aguas subterráneas. Los organismos pequeños (o microbios) comen los contaminantes y los convierten en pequeñas cantidades de agua y gases durante la digestión. MNA se utilizará para el tratamiento de VOC en aguas subterráneas después de ISCO, si es necesario.

Contención (limitación y despresurización de la losa) SSD: Se construirá un sistema SSD que consiste en tuberías conectadas a un ventilador para extraer vapores (o gas) de debajo de una losa de concreto. Este tratamiento evita el potencial de intrusión de vapor y el contacto humano con suelos contaminados.

Medidas de Seguridad y Control de Equipos.

Para garantizar la efectividad de la limpieza, las siguientes medidas de control del equipo se implementarán bajo la supervisión del DTSC:

- La unidad SVE y el SSD continuarán operando y serán mantenidos por técnicos de campo certificados.
- La operación y el mantenimiento incluirán una evaluación del rendimiento del sistema, ajustes o modificaciones para la optimización del sistema.

Ley de Calidad Ambiental de California

El DTSC está obligado por ley a revisar todas las actividades ambientales bajo la CEQA, que hace una serie de preguntas sobre la posibilidad de un efecto significativo en el medio ambiente. El DTSC preparó un Estudio Inicial y propone un proyecto de Declaración Negativa para este proyecto. Este es nuestro descubrimiento de que las medidas correctivas propuestas no tendrán un efecto negativo adverso en la salud humana y el medio ambiente.

Como Participar

DTSC quiere saber lo que piensa y lo alienta a revisar el proyecto del FFS / RAP. **El período de comentarios públicos de 30 días para el proyecto del FFS / RAP comienza el 4 de marzo y finaliza el 5 de abril del 2019. Todos los comentarios públicos deben enviarse por correo postal o correo electrónico a más tardar el 5 de abril del 2019 y enviarse a:**

Hamid Hashemian, Gerente del proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Correo Electrónico: Hamid.Hashemian@dtsc.ca.gov

El DTSC está organizando una reunión pública para recibir comentarios públicos acerca del proyecto FFS / RAP. Por favor, únase a nosotros para aprender más sobre este proyecto en su comunidad:

Cuándo: el miércoles 20 de marzo del 2019

Hora 6-8pm

**Dónde: Country Inn & Suites
2701 Hotel Terrace Drive
Santa Ana, CA 92705**



www.calepa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

Dónde Encontrar los Documentos del Sitio

Las copias del proyecto del FFS / RAP, el Estudio Inicial de CEQA y el proyecto de la Declaración Negativa, y los documentos del proyecto relacionados están disponibles para revisión pública por vía electrónica en [En www.EnviroStor.dtsc.ca.gov](http://www.EnviroStor.dtsc.ca.gov), y en los siguientes Repositorios de información:

Biblioteca Pública del Condado de Orange

345 East Main Street
Tustin, CA 92780
(714) 544-7725

Lunes, martes, miércoles y jueves: 10 am – 7 pm.
Viernes, sábado y domingo: 9 am – 5 pm.

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
(714) 484-5336

Lunes a viernes 8 am – 5 pm.

Por favor contacte a la Sra. Jone Barrio

Próximos Pasos

Si se aprueba el FFS / RAP, las actividades de preconstrucción comenzarán este verano, seguidas de las actividades de construcción de pozos adicionales de extracción de SVE, tuberías y construcción de SVE, instalación y operación del sistema ISCO y SSD. Este trabajo de construcción tomará aproximadamente un (1) año. El sistema SVE funcionará las 24 horas del día, los 7 días de la semana. No se esperan cierres de calles o carreteras..

A quién Contactar en el DTSC Para Obtener Más Información

Hamid Hashemian, Gerente del proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Correo Electrónico: Hamid.Hashemian@dtsc.ca.gov
(714) 484-5466

Phil McPhaul, Especialista en Participación Pública del DTSC
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Correo Electrónico: Philip.McPhaul@dtsc.ca.gov
(714) 484-5488

Consultas de Medios

Russ Edmondson, Oficial de Información Pública
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
P.O. Box 806
Sacramento, CA 95812-0806
(916) 327-3372
Correo Electrónico: Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov

Para obtener más información sobre el sitio de instalación de Engineering Plating Corporation anterior, visite www.EnviroStor.dtsc.ca.gov. Para obtener más información sobre nuestro departamento, visite nuestro sitio web en www.dtsc.ca.gov.

Declaración de cumplimiento de ADA

En cumplimiento de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA), si necesita asistencia para participar en la reunión pública del 20 de marzo del 2019, comuníquese con Phil McPhaul en: www.Philip.McPhaul@dtsc.ca.gov, o al (714) 484-5488. La notificación de al menos 48 horas permitirá al personal garantizar el acceso a esta reunión pública.



www.calcpa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

FORMULARIO DE COMENTARIO PÚBLICO
PERÍODO DE COMENTARIO PÚBLICO DE 30 DÍAS PARA EL PROYECTO DEL PLAN DE TRABAJO DE
ACCIÓN DE REMOCIÓN
ANTIGUA ENGINEERING PLATING CORPORATION de SANTA ANA

Puede usar este formulario para enviar sus comentarios públicos por escrito sobre el proyecto del Estudio de Factibilidad Focalizado / Plan de Acción Correctiva (FFS / RAP) y el proyecto de la Declaración Negativa de CEQA. También puede solicitar que se agregue o elimine de la lista anterior de correo de las instalaciones de Engineering Plating Corporation. Si conoce a alguien o alguna organización que quisiera estar en la lista de correo del proyecto, utilice este formulario para notificarnos. Por favor dirija todos los correos a: Hamid Hashemian, Gerente de Proyectos, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630-4732. También puede enviar esta misma información por correo electrónico a: Hamid.Hashemian@dtsc.ca.gov.

Recordatorio: Todos los comentarios públicos sobre el proyecto de FFS / RAP y el proyecto de la Declaración negativa de CEQA. Todos los comentarios públicos deben enviarse por correo postal o correo electrónico a más tardar el 5 de abril del 2019 y enviarse a:

NOMBRE: _____
AGENCIA O ORGANIZACIÓN (si corresponde): _____
DIRECCIÓN: _____
Teléfono# _____

____ Por favor, agrégame a la anterior lista de correo del sitio de las Instalaciones de Engineering Plating.

____ Por favor, elimíneme a la anterior lista de correo del sitio de las Instalaciones de Engineering Plating.

Comentarios: _____

Los correos del DTSC tienen el único propósito de mantener a las personas informadas de las actividades del DTSC. Las listas de correo no se divulgan rutinariamente a terceros. Sin embargo, se consideran registros públicos y, si se solicitan, pueden estar sujetos a divulgación.



www.calepa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

Las PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITAVA pueden usar el Servicio de Retransmisión de California al 711 o al 1-800-855-7100 (TTY).



www.cdph.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

Las PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITAVA pueden usar el Servicio de Retransmisión de California al 711 o al 1-800-855-7100 (TTY).